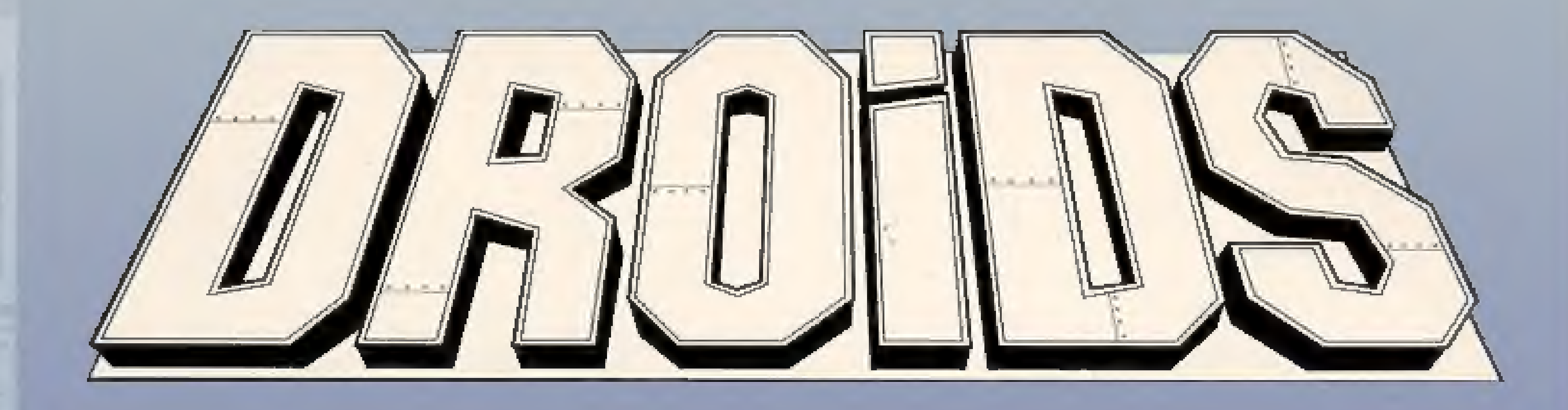

DARK HORSE COMICS
STAR WARS
DROIDS
STAR WARS
DROIDS
1
RYDER WINDHAM - IAN GIBSON
Traducción de BELEKO
DROID FACTORY

STAR WARS



GUIÓN
RYDER WINDHAM

ILUSTRACIONES
IAN GIBSON

COLORES
PERRY MCNAMEE

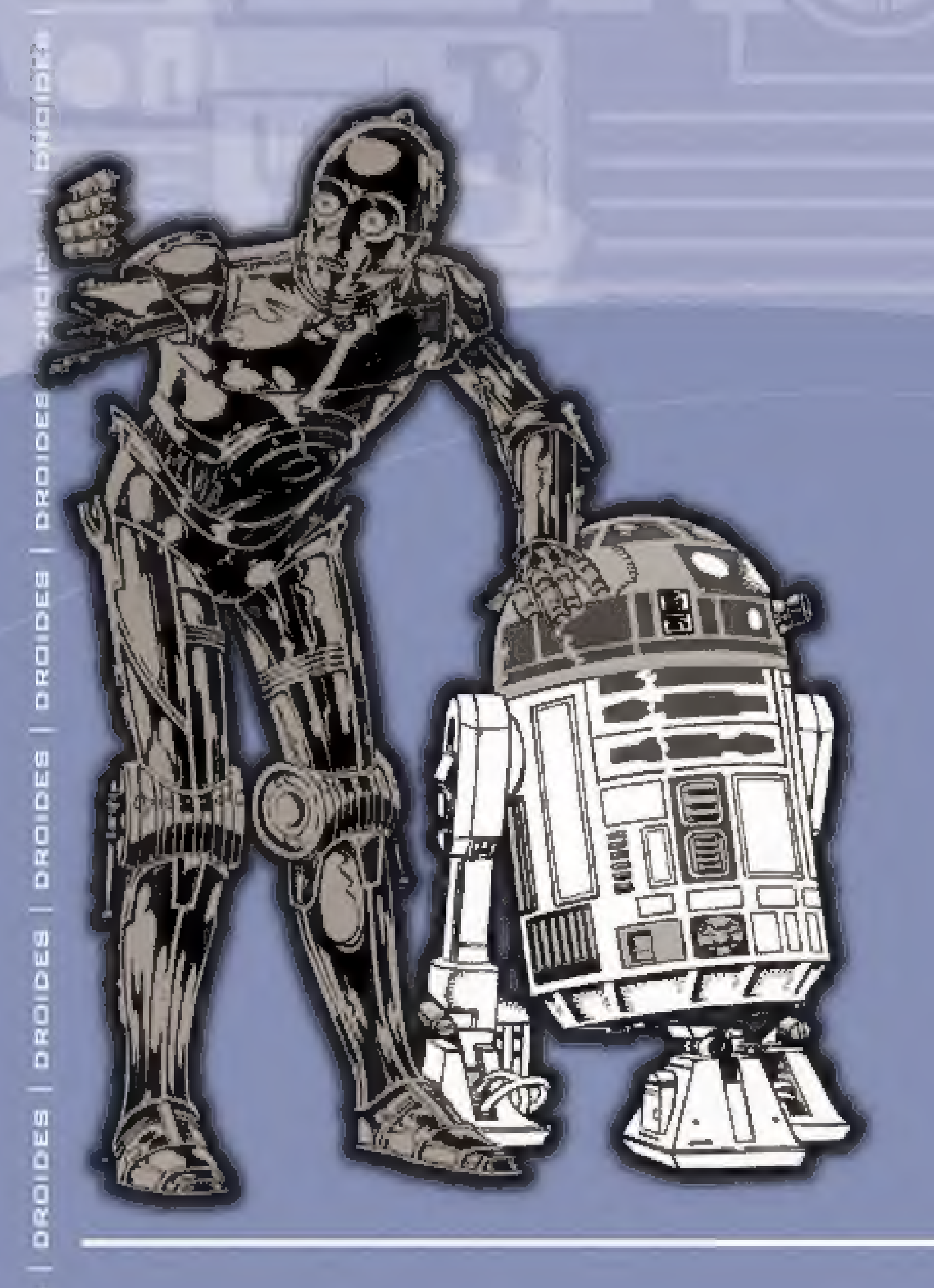
ONOMATOPEYAS
ELLIE DEVILLE

ILUSTRACIÓN DE PORTADA
KILIAN PLUNKETT

TRADUCCIÓN
Y ROTULACIÓN
BELEKO

REBELIÓN

PARTE UNO (DE CUATRO)





EL ALZAMIENTO
DEL IMPERIO
(1.000 - 0 AÑOS ANTES DE
LA BATALLA DE YAVIN)

Tras la aparente derrota final de los Sith, la República entra en un estado de autocomplacencia. Durante los últimos años de la República, la corrupción abunda en el Senado, y el ambicioso Senador Palpatine hace que le nombren Canciller Supremo. Esta es la era de la trilogía de precuelas.

Los eventos de esta historia suceden unos cinco años y medio antes del Episodio IV.



http://droidfactory.mforos.com

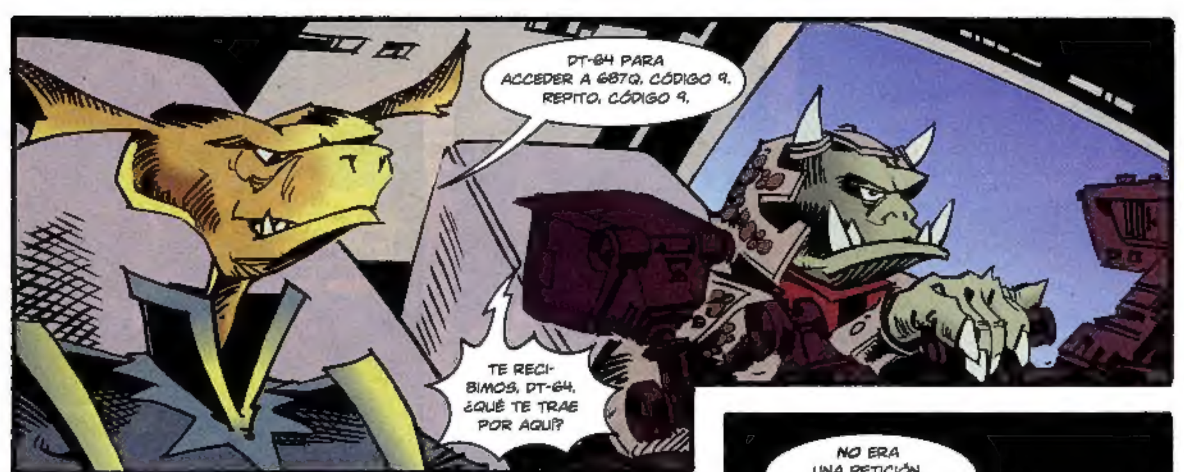
UNIVERSO
STAR WARS

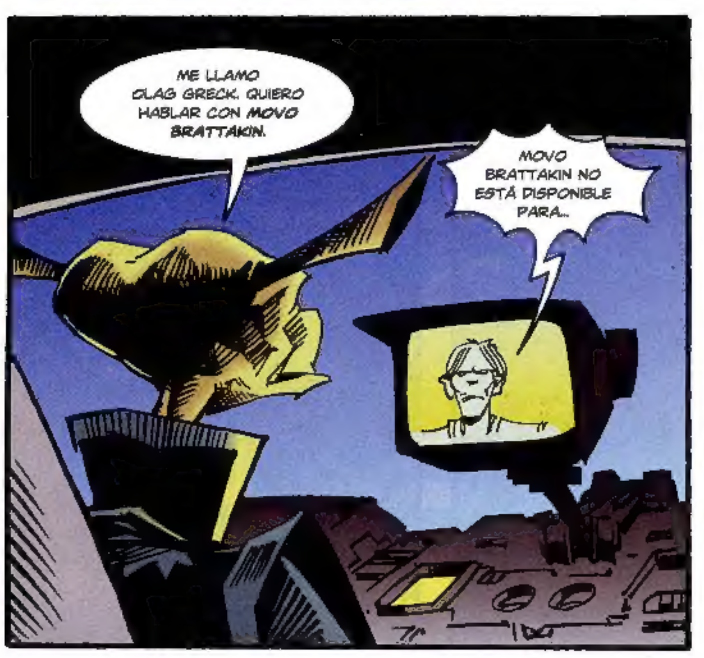
http://universostarwars.mforos.com


¡MANTÉN LOS SENSORES ALERTA, ERREDÓS!
TENDREMOS QUE REPARAR LA NAVE DE OLAS EN CUANTO SALGAMOS DEL HIPERESPACIO...
¡FA-GÜIP!
SINCERAMENTE, ERREDÓS...
¡... ESTÁS DISFRUTANDO DE ESTO!
ERREDÓS SÓLO MUESTRA SU CORAJE TRESPEÓ, COMO DEBERÍAS HACER TÚ, SI LO TUVIERAS...
¡LA MISIÓN SE OS HA ENCOMENDADO A AMBOS Y ESPERO QUE TÚ TAMBIÉN LE PONGAS GANAS!
¡AHÍ ESTÁ! ¡ESTABLECE EL VECTOR A SUS COORDENADAS, ERREDÓS!
OH, DIME, POR FAVOR, QUE NOS DIRIGIMOS A UN SITIO CIVILIZADO, COMO ETTI IV.
ÉSE ES UN MAL SITIO PARA UN CRIMINAL...

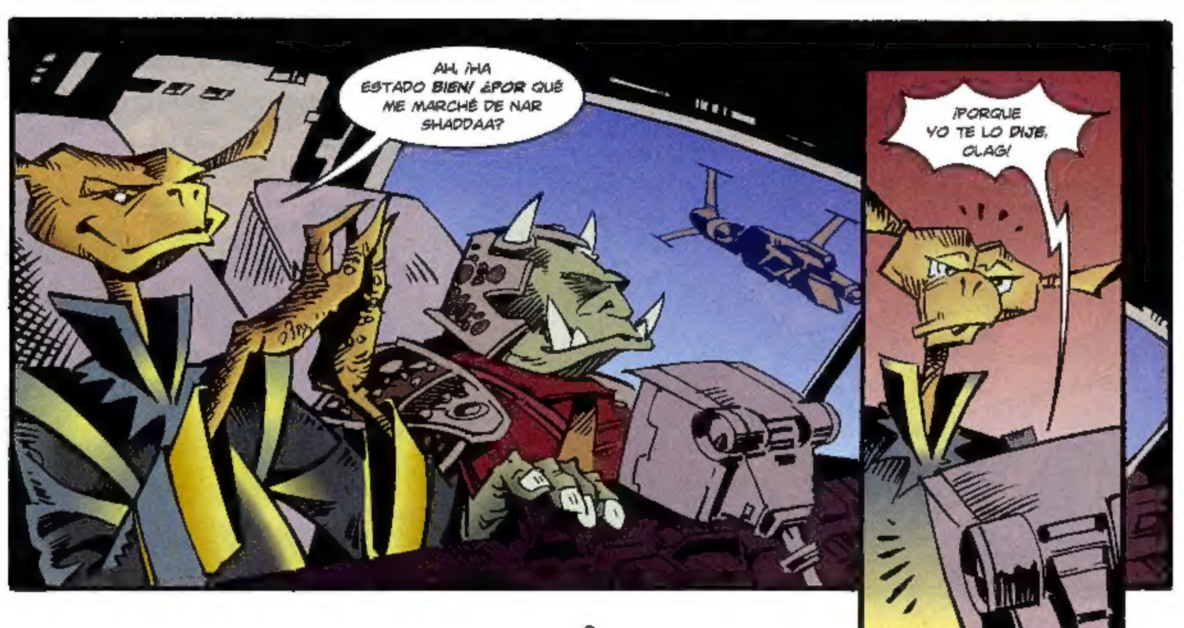

A DONDE SE DIRIGE OLAG ES A NAR SHADDAA, PARA OCULTARSE ENTRE LOS DE SU CALAÑA.

¡¿NAR SHADDAA?! PERO... ¡ESO ESTÁ EN EL SISTEMA NAL HUTTA! OH, ¡DE HABERLO SABIDO NOS HUBIÉSEMOS QUEDADO EN KALARBA!
BIIIP PIIP-IIT.
¡¿A QUIÉN LLAMAS FILOSÓFICO, DIMINUTO...?!
¡CALLA, TRESPEÓ! OLAG BAJA LOS ESCUDOS...
TRANSMITE EN FRECUENCIA CODIFICADA, ¿EH? ¡OLAG NO PIERDE EL TIEMPO! ¡TRATA DE ROMPERLA, ERREDÓS!
¡BIP-BIP-BIP!


DT-64 PARA ACCEDER A 687Q. CÓDIGO 9. REPITO. CÓDIGO 9.
TE RECI-BIMOS, DT-64. ¿QUÉ TE TRAE POR AQUÍ?


ME LLAMO OLAG GRECK. QUIERO HABLAR CON *MOVO BRATTAKIN.*
MOVO BRATTAKIN NO ESTÁ DISPONIBLE PARA...


NO ERA UNA PETICIÓN, JOVEN.
TRAIGO UN MENSAJE DE UNA PALABRA PARA MOVO: *BOONDA.*
COMO MOVO NO ESTÉ CONECTADO EN UN MINUTO, AL AMANCER ESTARÉIS MUERTOS LOS DOS.
CREO QUE... LO ENTIENDO, SEÑOR. ESPERE, POR FAVOR.

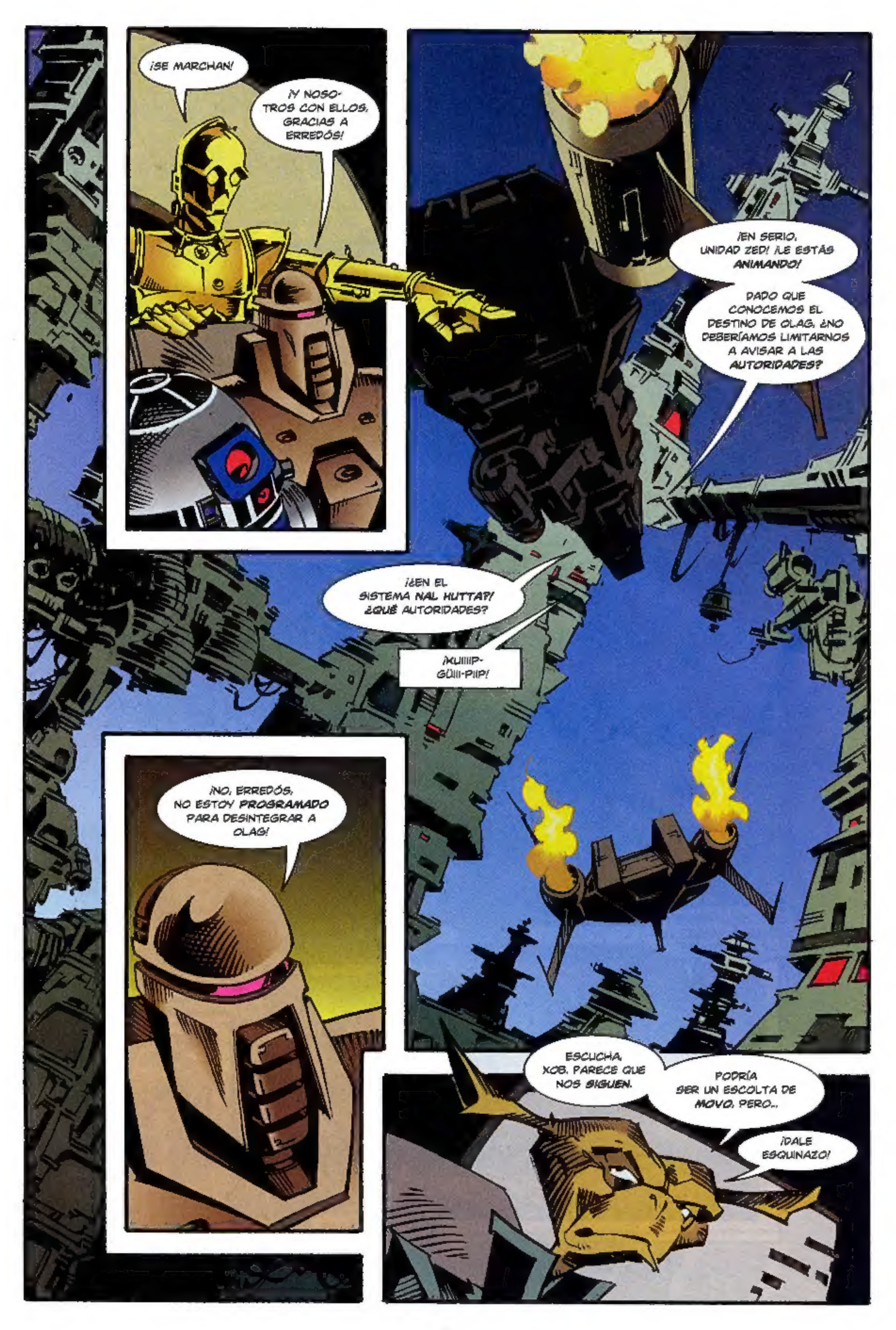

AH, ¡HA ESTADO *BIEN!* ¿*POR* QUÉ ME MARCHÉ DE NAR SHADDAA?
¡PORQUE YO TE LO *DIJE,* OLAG!


¡MOVO! ¡ESTÁS EN CASA!
TE DIRÍA QUE TIENES BUEN ASPECTO, PERO APENAS PUEDO VERTE...
¡CÁLLATE, IMBÉCIL! CIERRA ESTE CANAL DE INMEDIATO O TE...


¿ME QUÉ, MOVO? QUIERO SABERLO, DE VERAS, PORQUE ESTA CIUDAD HA CAMBIADO... Y TENGO HAMBRE.
¿SUPONGO QUE YA NO TENDRÁS A ESOS MARAVILLOSOS CHEFS...?


¡OH, LO OLVIDABA! SE FUERON A INDOBOK COMO PIRATAS...
¡BASTA!
VAYA, OLAG SE REFIERE AL CAPITÁN HUBA Y A...
¡SSH!


VEAMOS, MOVO, ¿DÓNDE PODRÍAMOS QUEDAR PARA CENAR...?
EN MI NUEVO CUARTEL. TRANSMITO LAS COORDENADAS A TU NAVICOMPUTADOR. ¡CORTO Y CIERRO!

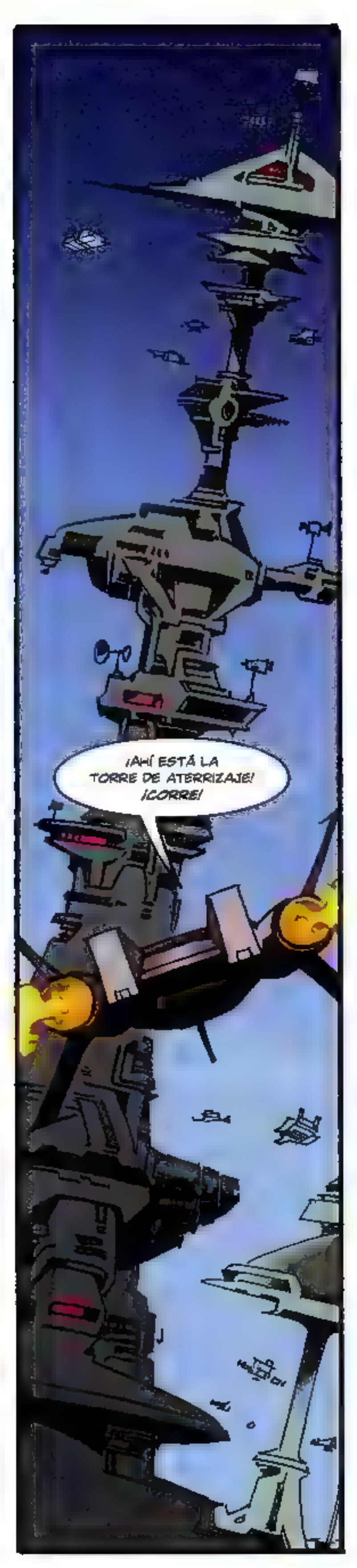


¡SE MARCHAN!
¡Y NOSOTROS CON ELLOS, GRACIAS A ERREDÓS!
¡EN SERIO, UNIDAD ZED! ¡LE ESTÁS ANIMANDO!
DADO QUE CONOCEMOS EL DESTINO DE OLAG, ¿NO DEBERÍAMOS LIMITARNOS A AVISAR A LAS AUTORIDADES?
¡¿EN EL SISTEMA NAL HUTTA?! ¿QUÉ AUTORIDADES?
¡KUIIIIP-GÜIII-PIIP!
¡NO, ERREDÓS, NO ESTOY PROGRAMADO PARA DESINTEGRAR A OLAG!
ESCUCHA, XOB. PARECE QUE NOS SIGUEN.
PODRÍA SER UN ESCOLTA DE MOVO, PERO...
¡DALE ESQUINAZO!


¡DII-DII-PIITUU!
¡YA LE SIGO, ERREDÓS! ¡OLAG NOS DEBE DE HABER VISTO! ¡AGÁRRATE, TRESPEÓ!
¡AAAAYYYYYY! ¡UNIDAD ZED...!
¿ES... ESTÁS PROGRAMADO PARA PILOTAR ASÍ?!
NO. ES LA PRIMERA VEZ. TENGO UNA SUBRUTINA QUE ME PERMITE... IMPROVISAR.
OLAG BLOQUEA MI COM-SEÑAL. ¡NO PODEMOS IDEN-TIFICARNOS!
HMM... ¿QUÉ BOTÓN SERÁ EL CAÑÓN LÁSER?
OH, CIELOS.


¡¿QUÉ CO..?! UN DISPARO DE AVISO... ¡¿EN NAR SHADDAA?! ¡DEFINITIVAMENTE, NO SON DE MOVO!
¡XOB! ¡DEVUELVE EL FUEGO!
¡YA BASTA...!
CON PROGRAMACIÓN O SIN ELLA, ¡NO DEJARÉ QUE ESCAPE!

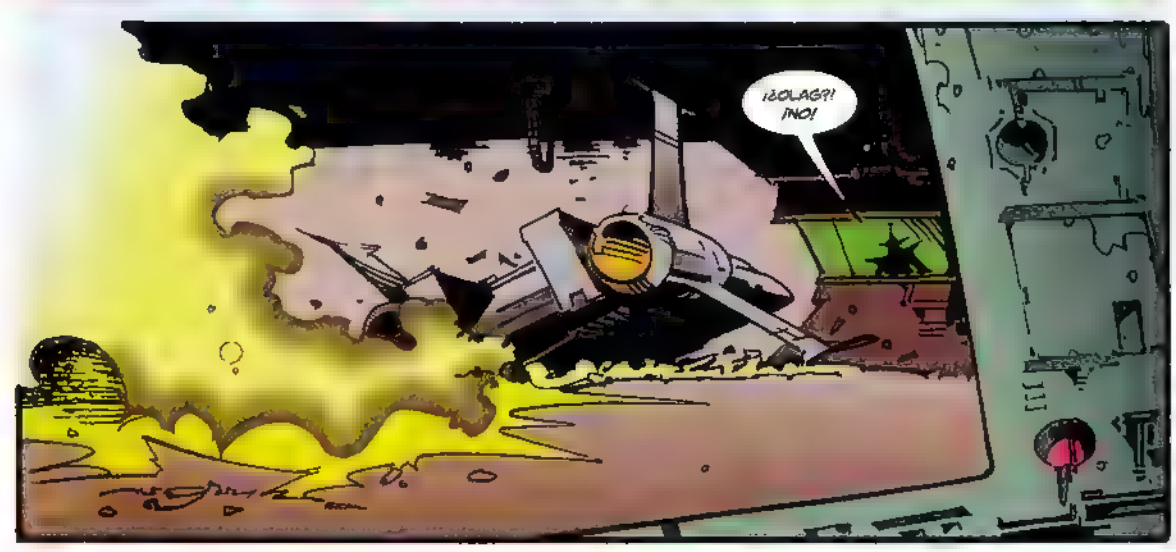

¡SUBE, XOB! ¡SUBE!
¡DEJA DE PERDER EL TIEMPO, ZOPENCO! A LA TORRE DE ATERRIZAJE DE MOVO, ¡RÁPIDO!
SEAN QUIENES, SEAN, ¡LOS TURBOLÁSERES DE MOVO SE HARÁN CARGO!

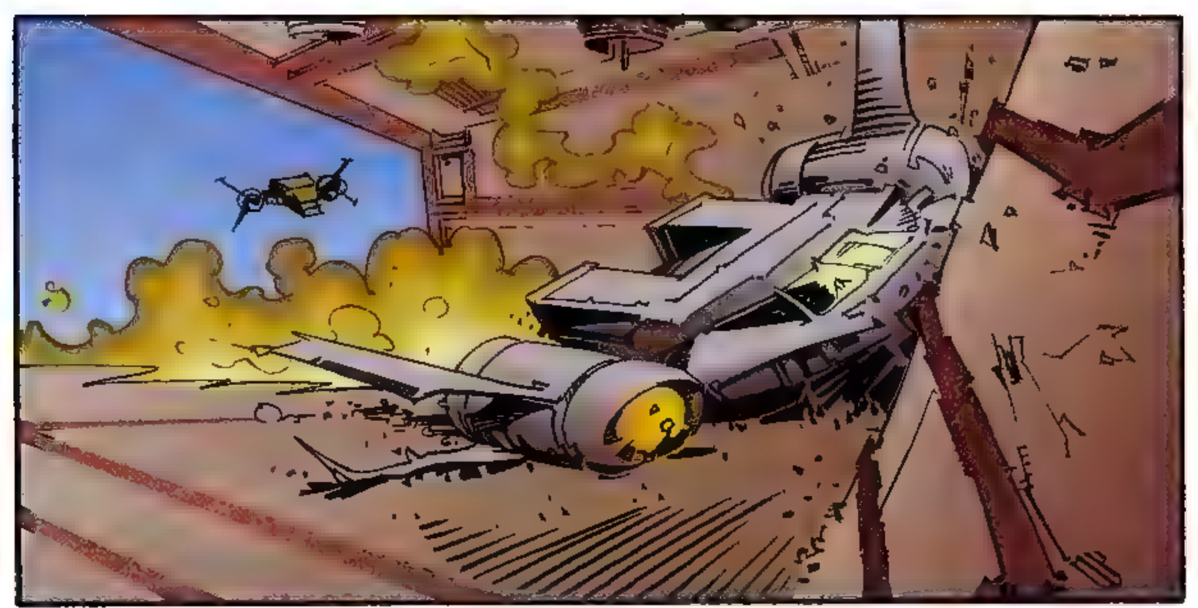

¡AHÍ ESTÁ LA TORRE DE ATERRIZAJE! ¡CORRE!

LE HAN DADO AL CAÑÓN... ¡Y LOS CIRCUITOS ESTÁN FRITOS!
¡HAZ ALGO, XOB!
¿GURK?!
¡UNIDAD ZED! ESA TORRE DE ENFRENTE... ¡CONCUERDA CON LA LOCALIZACIÓN DE LOS DATOS INTERCEP-TADOS!
BIEN. ¡NO QUISIERA QUE OLAG SE ESTRELLASE EN UN LUGAR *CUALQUIERA*!

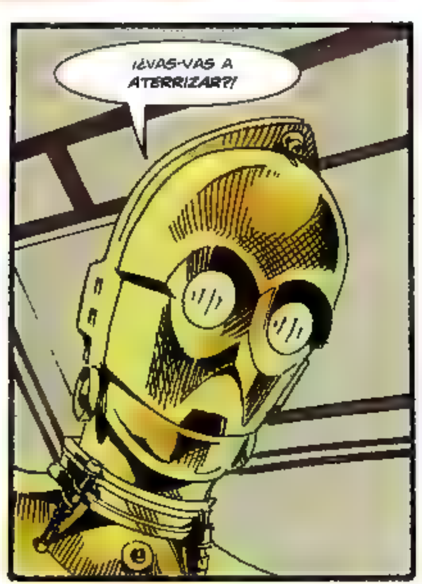
¡¿QUÉ PASA AHÍ ABAJO?!

¡DOS NAVES VIENEN MUY RÁPIDO, MOVO! NO HAY TIEMPO PARA ACTIVAR LOS ESCUDOS... ¡VACIAD LA CUBIERTA!

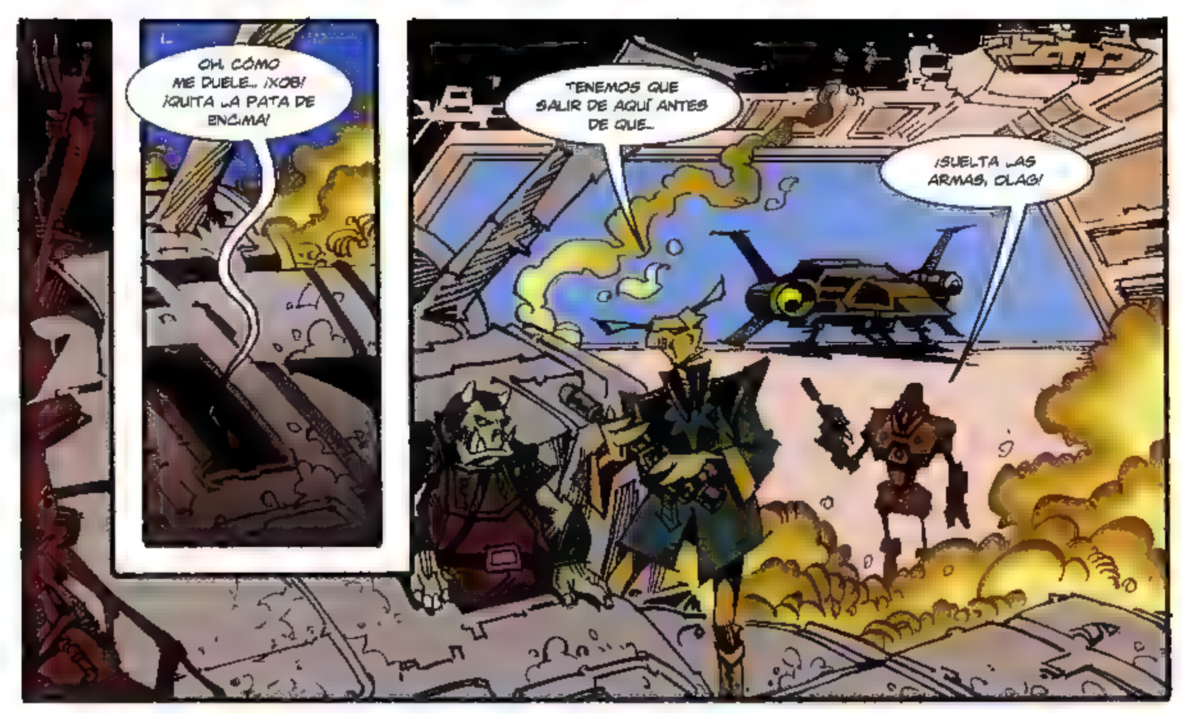


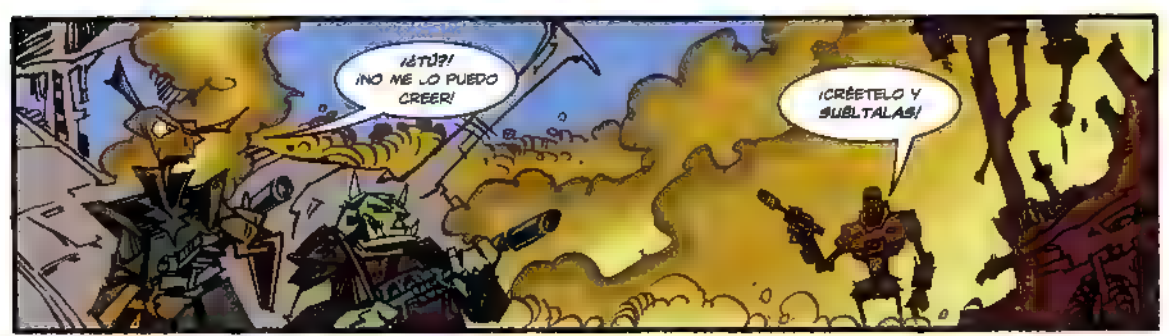



¡BAJA AHÍ, ERREDÓS!


¡¿VAS-VAS A ATERRIZAR?!


GRECK PODRÍA HABER SOBREVIVIDO.
LO VOY A CAPTURAR.

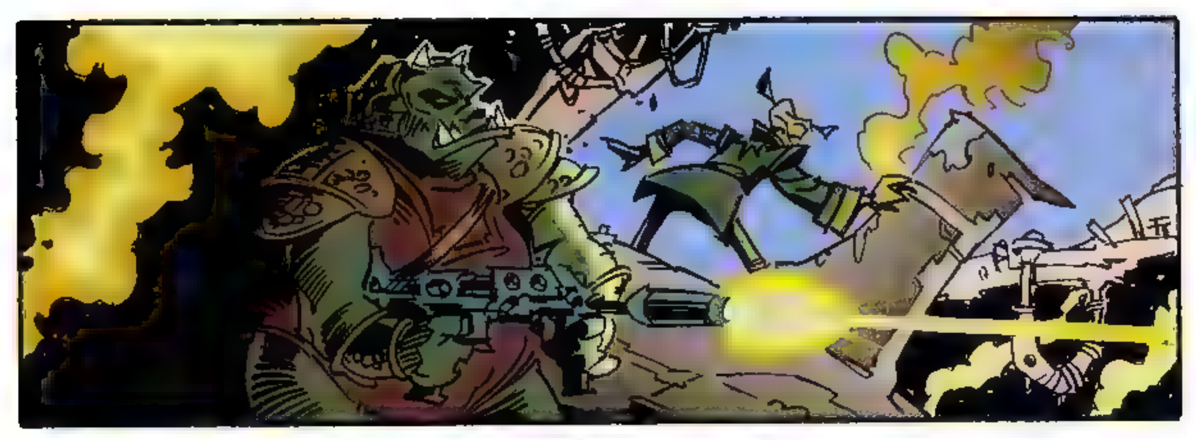

OH, CÓMO ME DUELE... ¡XOB! ¡QUITA LA PATA DE ENCIMA!
TENEMOS QUE SALIR DE AQUÍ ANTES DE QUE...
¡SUELTA LAS ARMAS, OLAG!

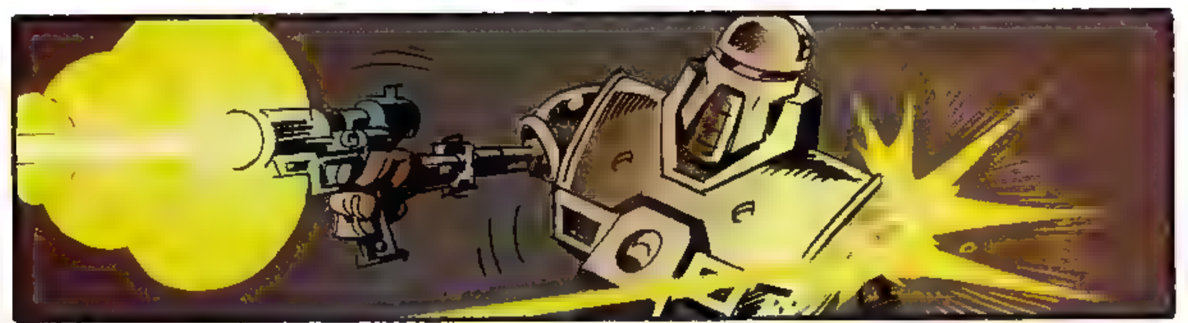

¿¡TÚ?! ¡NO ME LO PUEDO CREER!
¡CRÉETELO Y SUÉLTALAS!


¿GRRNT?


¡YA!


¡NO!

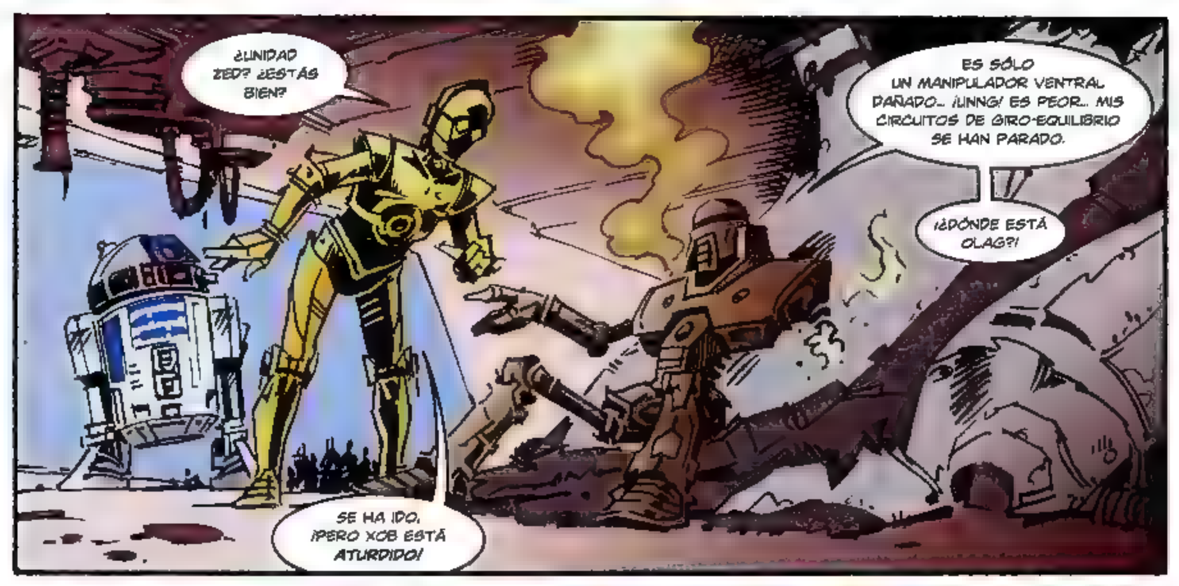


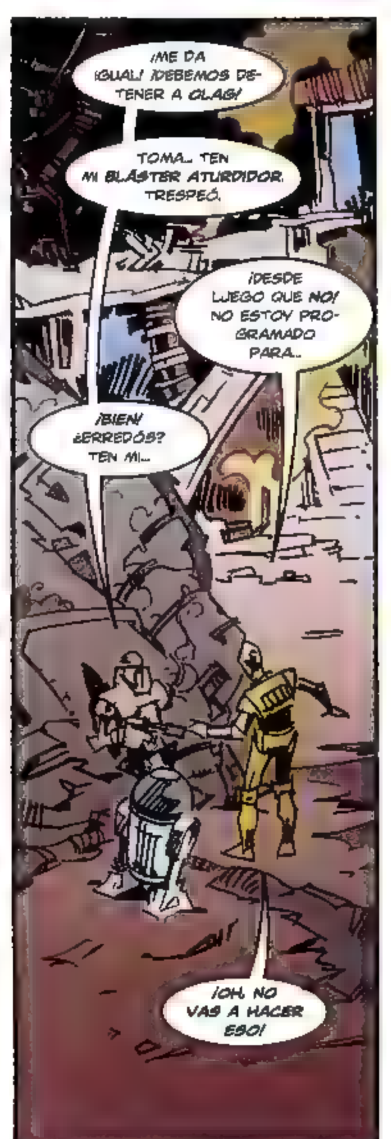


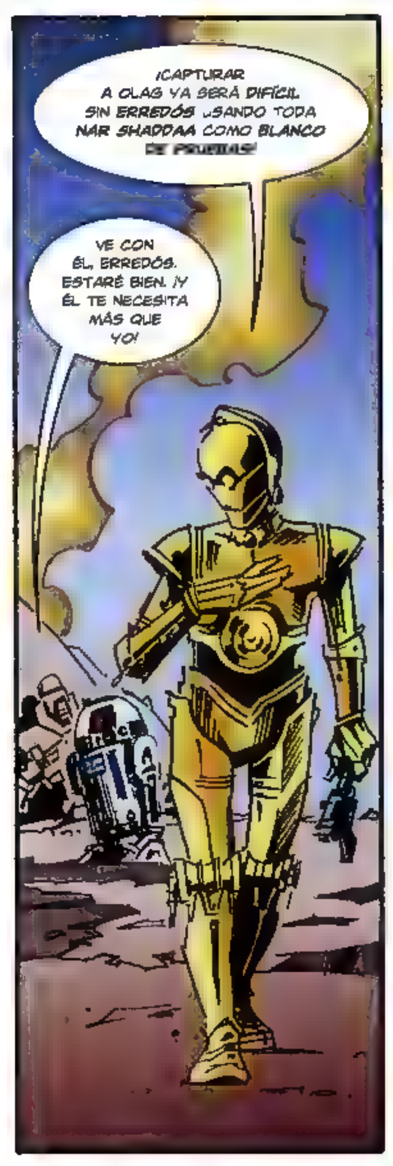


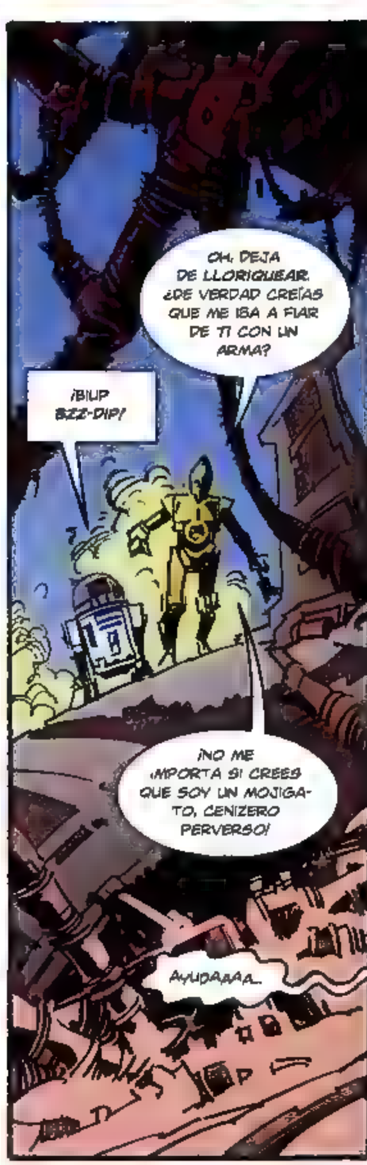

URRRN...


¡QUITA DE EN MEDIO, DROIDE!

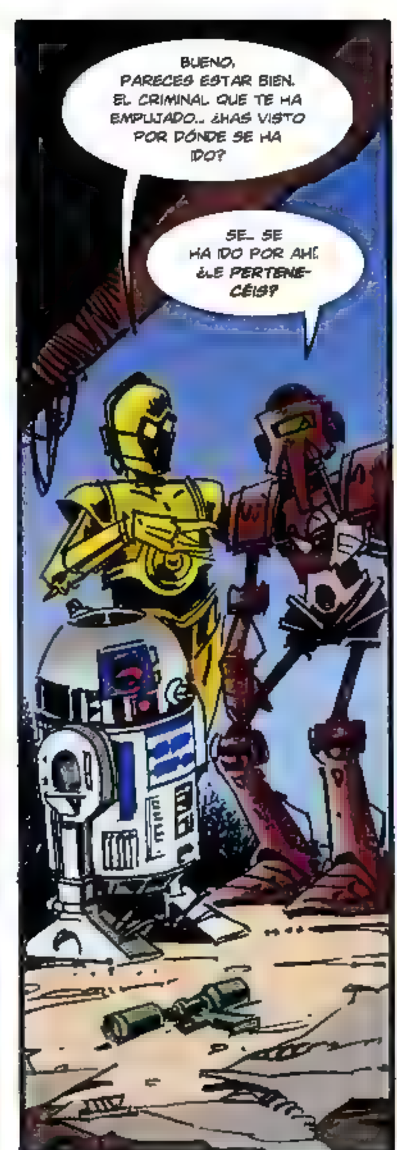

¿UNIDAD ZED? ¿ESTÁS BIEN?
ES SÓLO UN MANIPULADOR VENTRAL DAÑADO... ¡UNNG! ES PEOR... MIS CIRCUITOS DE GIRO-EQUILIBRIO SE HAN PARADO.
¡¿DÓNDE ESTÁ OLAG?!
SE HA IDO. ¡PERO XOB ESTÁ ATURDIDO!

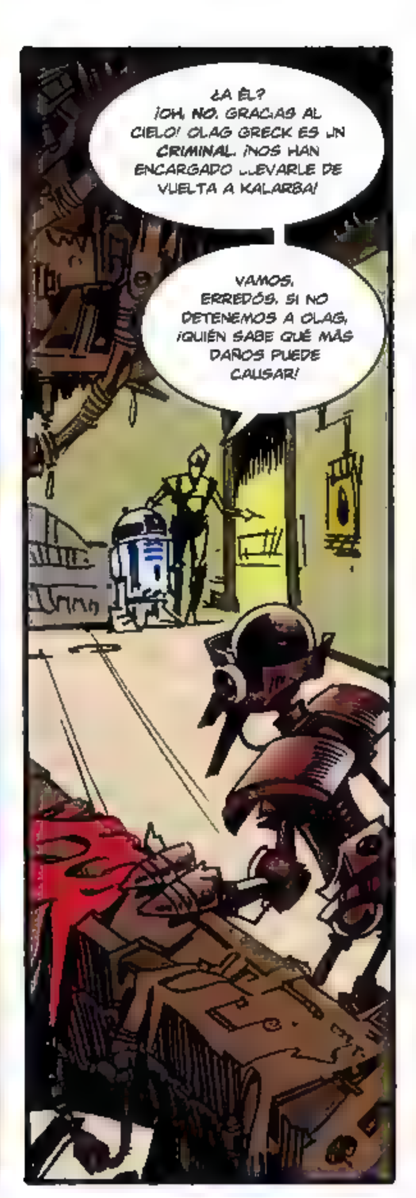

¡ME DA IGUAL! ¡DEBEMOS DETENER A OLAG!
TOMA... TEN MI BLÁSTER ATURDIDOR, TRESPEÓ.
¡DESDE LUEGO QUE NO! NO ESTOY PROGRAMADO PARA...
¡BIEN! ¿ERREDÓS? TEN MI...
¡OH, NO VAS A HACER ESO!

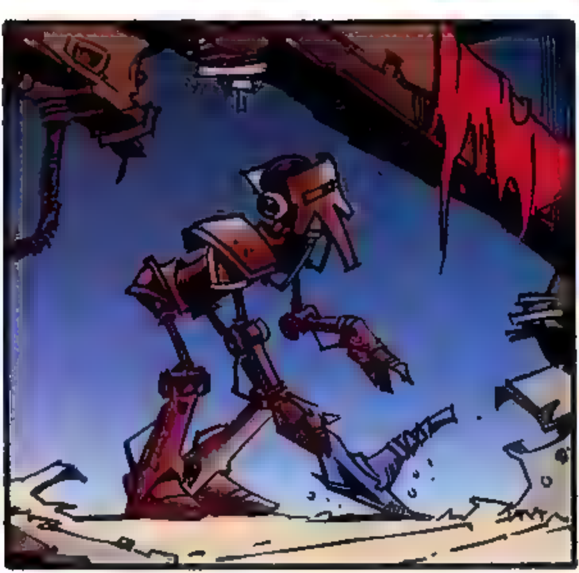

¡CAPTURAR A OLAG YA SERÁ DIFÍCIL SIN ERREDÓS USANDO TODA NAR SHADDAA COMO BLANCO
VE CON ÉL, ERREDÓS. ESTARÉ BIEN. ¡Y ÉL TE NECESITA MÁS QUE YO!

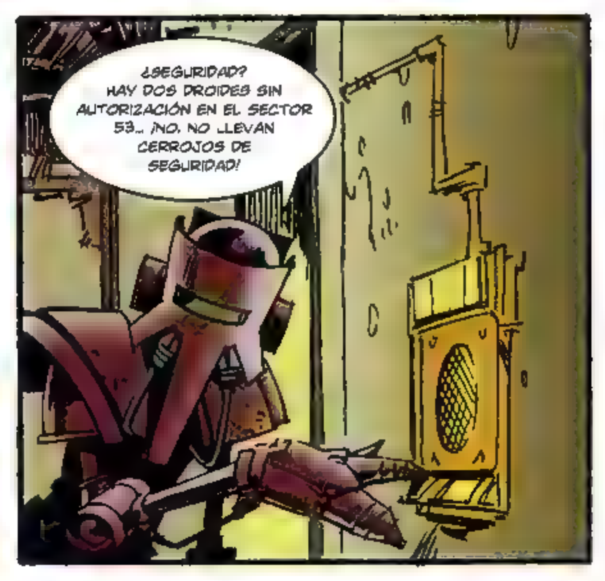

OH, DEJA DE LLORIQUEAR. ¿DE VERDAD CREÍAS QUE ME IBA A FIAR DE TI CON UN ARMA?
¡BIUP BZZ-DIP!
¡NO ME IMPORTA SI CREES QUE SOY UN MOJIGATO, CENIZERO PERVERSO!
AYUDAAAA...


OH, ¡POBRE COMPAÑERO! ¿CUÁL ES TU FUNCIÓN?
SOY... SOY B-4D7... EL ASISTENTE PERSONAL DE MOVO BRATTAKIN. ME...

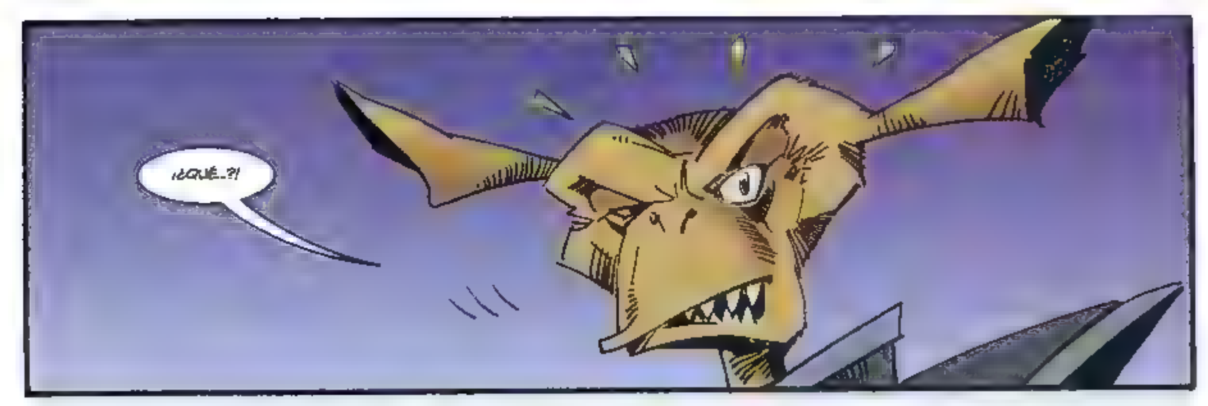
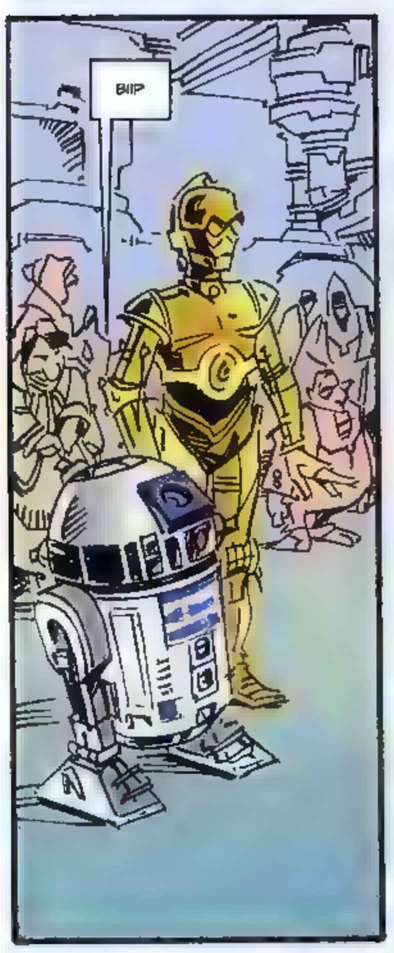
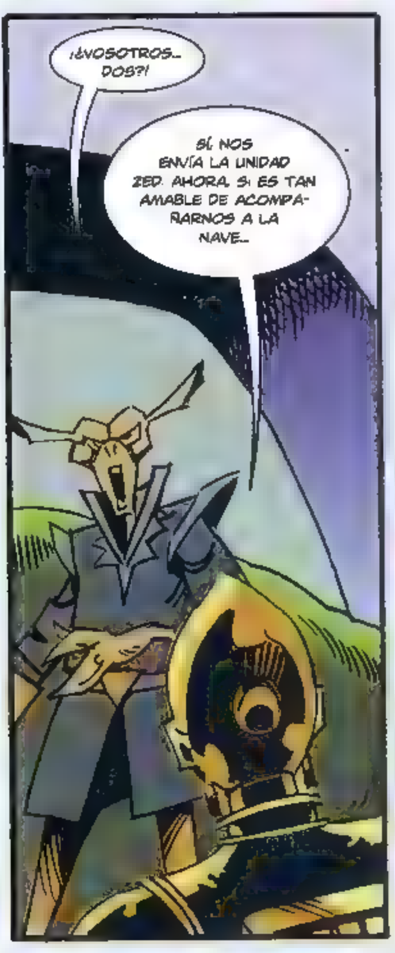

BUENO, PARECES ESTAR BIEN. EL CRIMINAL QUE TE HA EMPUJADO... ¿HAS VISTO POR DÓNDE SE HA IDO?
SE... SE HA IDO POR AHÍ. ¿LE PERTENE-CÉIS?

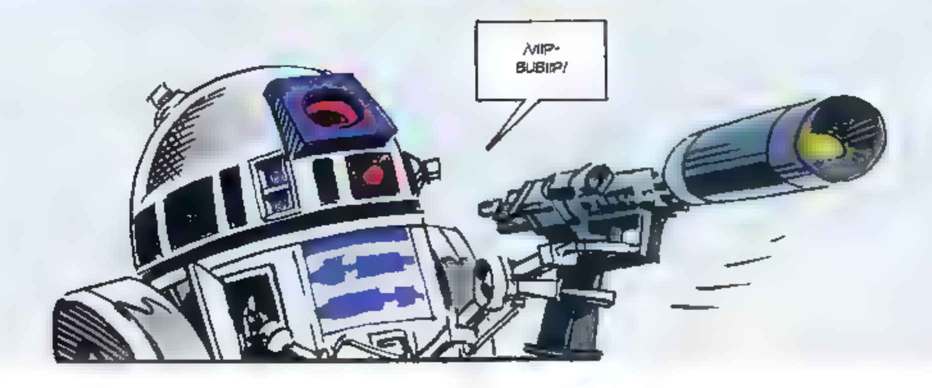

¿A ÉL? ¡OH, NO, GRACIAS AL CIELO! OLAG GRECK ES UN CRIMINAL. ¡NOS HAN ENCARGADO LLEVARLE DE VUELTA A KALARBA!
VAMOS, ERREDÓS. SI NO DETENEMOS A OLAG, ¡QUIÉN SABE QUÉ MÁS DAÑOS PUEDE CAUSAR!

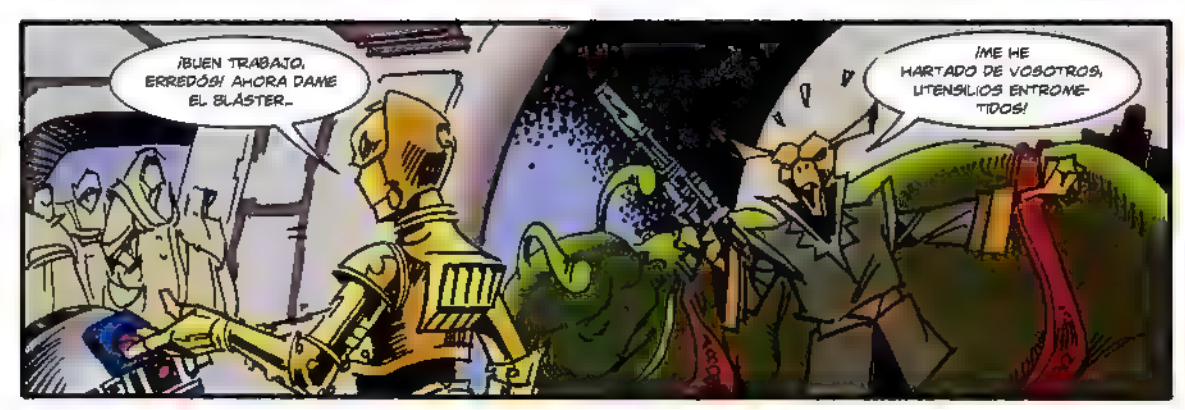



¿SEGURIDAD? HAY DOS DROIDES SIN AUTORIZACIÓN EN EL SECTOR 53... ¡NO, NO LLEVAN CERROJOS DE SEGURIDAD!


NO CONOZCO AL TAL MOVO BRATTAKIN, PERO SI SE PARECE A OLAG GRECK, LO SIENTO POR ESE DROIDE DE...
OH, CIELOS.
¿CÓMO VAMOS A VER A OLAG ENTRE ESTA MULTITUD?
¡APARTAOS, ESCORIA!
¡VIIP DUBBIIP!
SÍ, ERREDÓS. SUPONGO QUE ESTAMOS DE SUERTE AL PERSEGUIR A UN HOMBRE RUIDOSO.
VENGA, ¡LARGO! ¡TENGO QUE PASAR AHORA MISMO!
SLLLLLUPSKA...
DICE QUE DEBERÍA SERENARSE, SEÑOR GRECK.

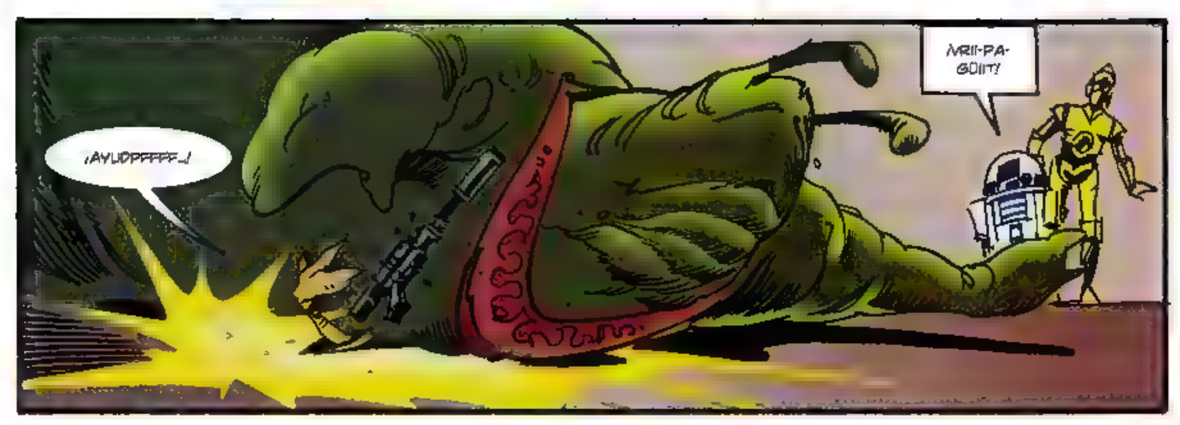

¡¿QUÉ..?!

BIIP

¡¿VOSOTROS... DOS?!
SÍ. NOS ENVÍA LA UNIDAD ZED. AHORA, SI ES TAN AMABLE DE ACOMPAÑARNOS A LA NAVE...

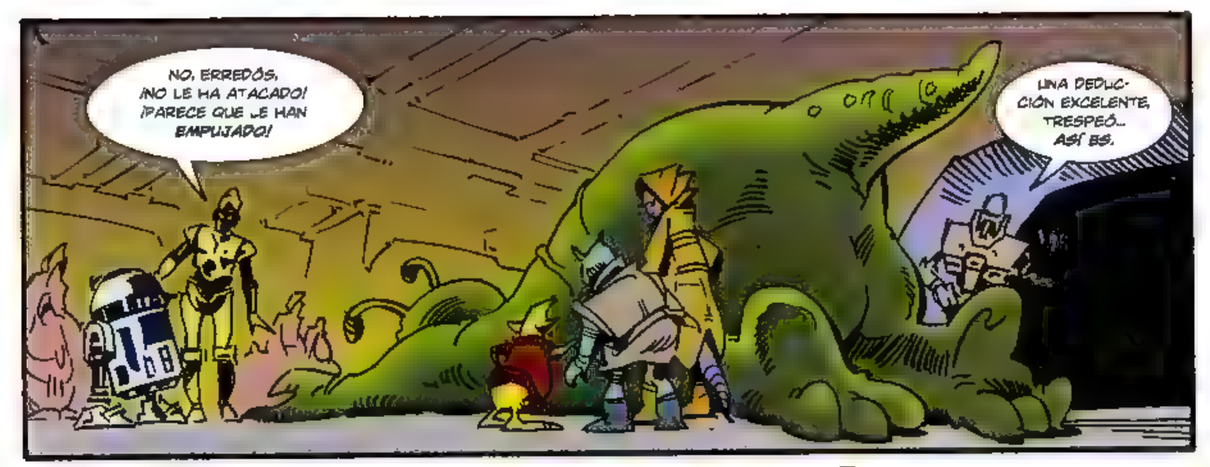
NO... JO, JO. ¡NO PUEDE SER EN SERIO!
POR FAVOR, NO ME OBLIGUE A USAR... ¡OH, CIELOS!
¡DEJÉ EL BLÁSTER TRAS AYUDAR A 8-9D7!

¡MIP-BUBIIP!

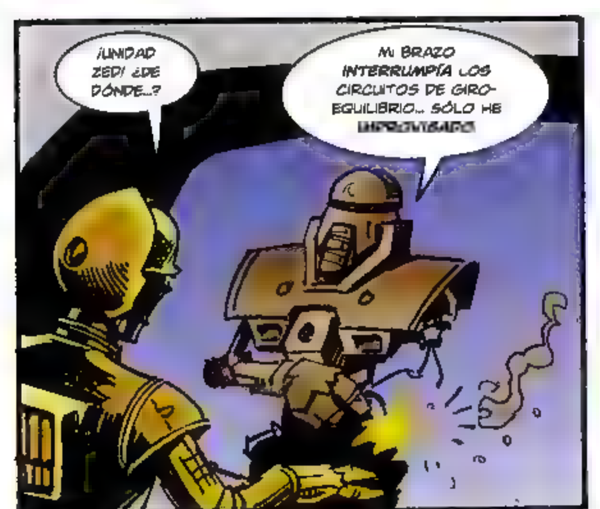

¡BUEN TRABAJO, ERREDÓS! AHORA DAME EL BLÁSTER...
¡ME HE HARTADO DE VOSOTROS, UTENSILIOS ENTROMETIDOS!

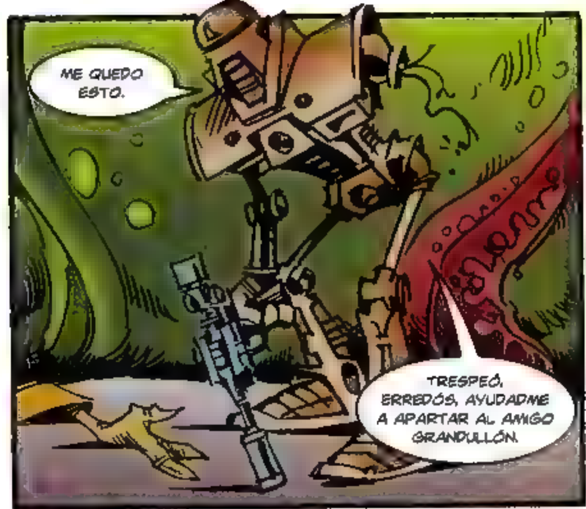

¡MHHRRRAAAAOOOOOO!
¡¿QUÉ...?!


Oh, cielos...


¡AYUDPFFFF...!
¡VRII-PA-GDIIT!



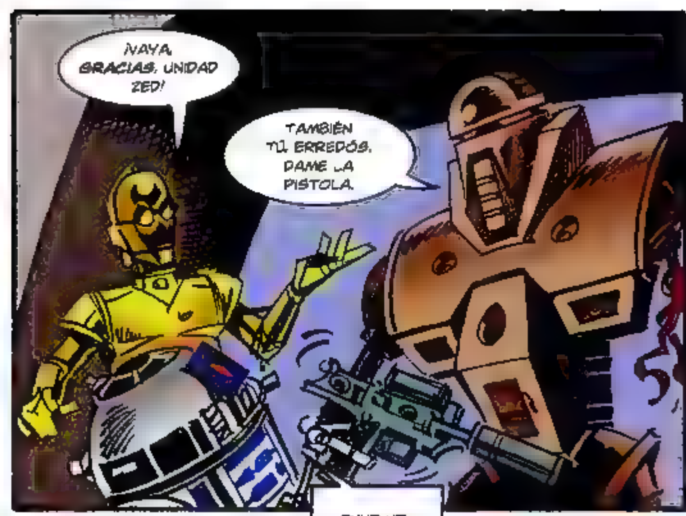




AL FIN...

¡NO PUEDO CREER QUE ME DEJASE EL BLÁSTER...!





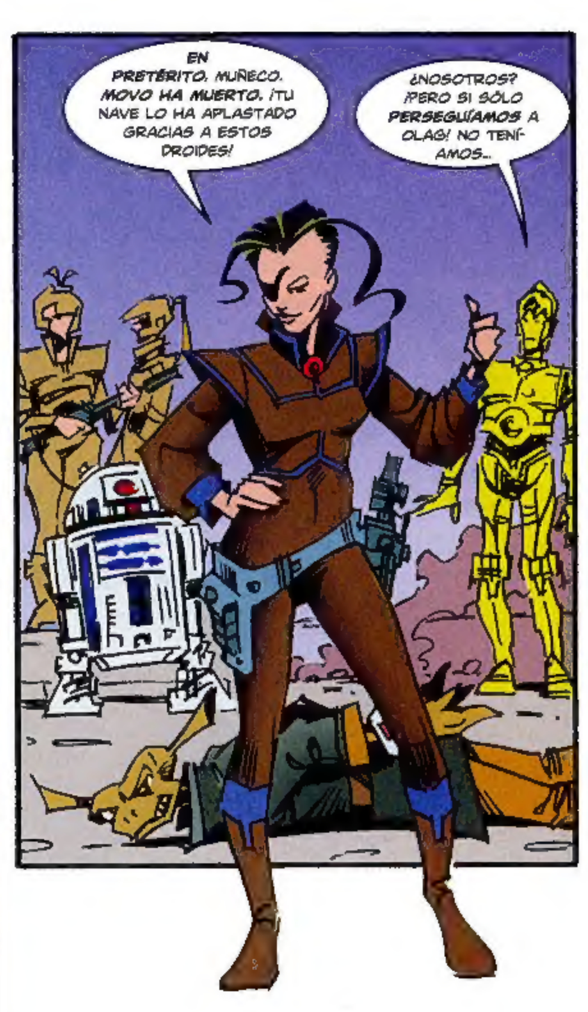
¡SUELTA EL BLÁSTER, DROIDE!

TRANQUILA, AMIGA. SOY LA UNIDAD ZED, DROIDE DE SEGURIDAD DE CUARTO GRADO DE KALARBA.


¿EN SERIO?
¡OH, NO!
¡OH, NO!


UNIDAD ZED... ¡AGUANTA! ERREDÓS Y YO TE... TE LLEVAREMOS DE VUELTA A LA NAVE Y...
UKT... YA ES TARDE... NO LLEGARÍA. TENGO A GRECK. MISIÓN CUMPLIDA. BIEN HECHO, AMIGOSSKTT... *
¿BUUU?
HA... HA MUERTO.
¡HABLAS COMO SI ESO ESTUVIERA VIVO! ¡NO ME HAGAS REÍR, DROIDE!
HE... PERDÓNEME, SEÑORA. EN EL LUGAR DEL QUE VENIMOS, LA UNIDAD ZED ERA PRÁCTICAMENTE... UN HÉROE.
¡E-EVITÓ EL DESASTRE EN HOSK!
ES MÁS... AL CAPTURAR A OLAG GRECK, LA UNIDAD ZED PROBABLEMENTE HAYA SALVADO INCONTABLES VIDAS EN NAR SHADDAA...
¡NO ESTÉS TAN SEGURO, CETRESPEÓ...!


¡¿F-F-FORNO?!
SI OLAG PARECE SORPRENDIDO, CHICAS, ES PORQUE TRABAJÉ PARA ÉL... ANTES DE CONVERTIRME EN JEFA DE SEGURIDAD DE MOVO BRATTAKIN.
¿TRA-TRABAJAS PARA MOVO? VAYA, ES MI MEJOR AMIGO...


EN PRETÉRITO, MUÑECO. MOVO HA MUERTO. ¡TU NAVE LO HA APLASTADO GRACIAS A ESTOS DROIDES!
¿NOSOTROS? ¡PERO SI SÓLO PERSEGUÍAMOS A OLAG! NO TENÍAMOS...


HAZME UN FAVOR Y CÁLLATE...
¡PARA SIEMPRE!

¡ERREDÓS!



CONTINUARÁ

PRONTO... *DROIDS:*
REBELIÓN #2





BELEKO

Y NO TE PIERDAS NUESTRAS OTRAS SERIES...

EL AMANECER DE LOS JEDI
(ERA ANTERIOR A LA REPÚBLICA)

LAS GUERRAS CLON
(ERA DEL ALZAMIENTO DEL IMPERIO)

DARTH VADER
(ERA DEL ALZAMIENTO DEL IMPERIO)

TIEMPOS OSCUROS
(ERA DEL ALZAMIENTO DEL IMPERIO)

AGENTE DEL IMPERIO
(ERA DEL ALZAMIENTO DEL IMPERIO)

STAR WARS, VOL. 2
(ERA DE LA REBELIÓN)

LEGADO, VOL. 2
(ERA DEL LEGADO)

DROID FACTORY

HTTP://DROIDFACTORY.MFOROS.COM